

INFORMATIVO DE LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA

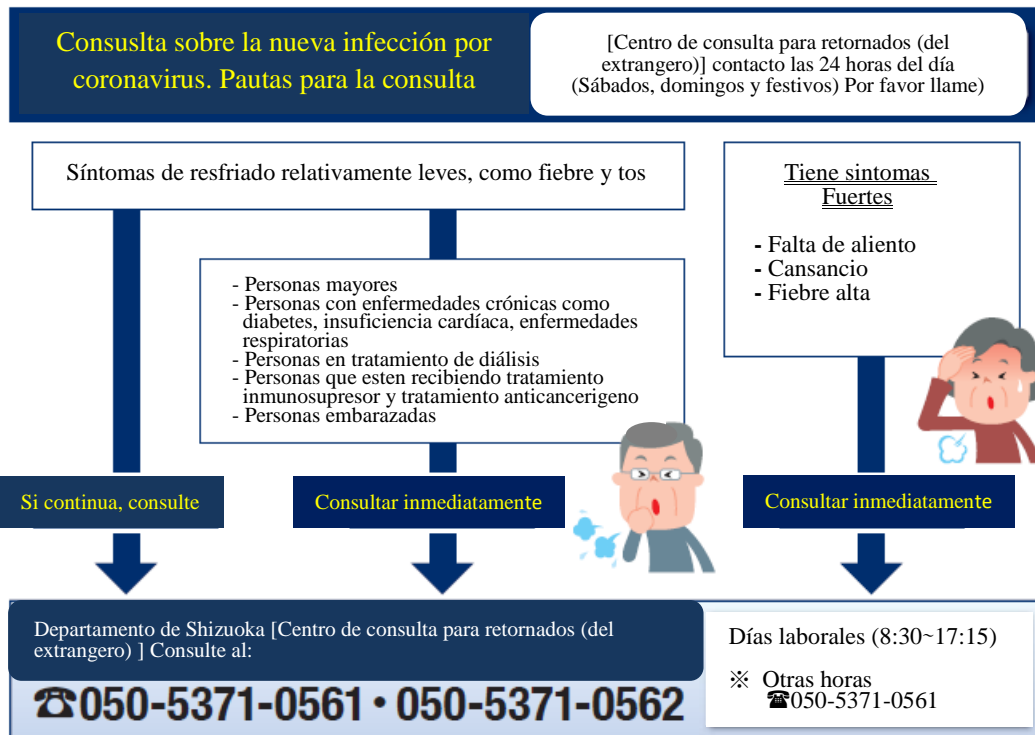
La Municipalidad de Fujinomiya publica mensualmente una edición especial de noticias en español, las cuales son extraídas del Informativo en japonés (*Fujinomiya Koho*).

Este puede ser adquirido en el Municipio, Biblioteca (*Tosho-kan*), Centros comunitarios (*Kominkan*), Cooperativa “Coop Misonodaira”, Supermercados: “Aeon”, “Piago”, “Max Value”, Smart shop o en el Correo.



Junio 2020

Saotoko



Población de la Ciudad de Fujinomiya

	Masculino	Femenino	Total	Familias
Población	65,412	66,404	131,816	57,083
Variación	(-9)	(-28)	(-37)	(± 0)

Datos al 1ro de junio de 2020, comparados con el mes anterior.

PRESENTACION DE ACTUALIZACION DEL ESTADO DE SUBCIDIO POR HIJOS “JIDO TEATE”

Descripción	A las personas que reciben la ayuda para manutención de niños “Jido Teate” les es necesario presentar una actualización de estado todos los años hasta finales del mes de junio. Si la actualización del estado es tramitada después del mes de junio la ayuda será suspendida.
Fecha límite de presentación	Hasta el martes 30 de Junio
Otros casos en los que debe realizar la actualización	<ul style="list-style-type: none"> ● Si el beneficiario se muda de Fujinomiya ● Si el beneficiario y el niño tienen diferente dirección ● Si el beneficiario se convierte en un funcionario público



Mayor Información: División para el futuro del niño “Kodomo mirai ka” ☎ 22-1146



SUBCIDIO POR GASTOS MEDICOS A FAMILIAS MONOPARENTALES

En el caso de familias monoparentales, se asume el valor total del pago en caso de un examen médico que esté cubierto por el seguro.

Dirigido a	Hogares que cumplen cualquiera de las siguiente características no están sujetos a pago de impuestos sobre la renta durante del año 2019: <ul style="list-style-type: none"> • Familia monoparental de un niño menor de 20 años • Niños menores de 20 años sin padres • Niños menores de 20 años que no pueden ser mantenidos debido a que alguno de sus padres: sufre alguna discapacidad severa, se encuentran detenidos por un largo períodos o desaparecidos.
Documentos para trámite	Del tutor - Libreta de banco - Tarjetas del seguro de salud de los miembros de la familia - La tarjeta de My Number (Número) - Inkan .
Otros	La persona que hasta el momento recibe este subsidio debe efectuar el trámite de actualización de documentos hasta fines de Junio.



Mayor Información: División de Bienestar del Niño “Kodomo Mirai ka” ☎ 22-1146



VACUNA CONTRA LA ENCEFALITIS JAPONESA “NIHON NOUEN”

Descripción de la Enfermedad	<p>La encefalitis japonesa es una enfermedad que se transmite por la picadura de un mosquito infectado. Esta enfermedad produce la muerte entre un 20 y 40% de las personas infectadas, quienes la superan generalmente sufren de trastornos secundarios graves en el movimiento. No existe un método de tratamiento efectivo lo que hace importante prevenirlo con la vacuna.</p>
Modo de aplicación	<p>La vacuna se aplica en un total es de cuatro dosis distribuidas en dos períodos 1er período: 3 veces 2do período: 1 vez Verifique el número de vacunas en la libreta materno infantil, en caso de faltar alguna hagase vacunar.</p> <p>Además de las personas que aplican para el primer y segundo período, aquellas nacidas entre 2 de Abril del año 2000 y el 1 de Abril del año 2007 podrán recibir la vacuna de manera gratuita hasta el día anterior a cumplir 20 años.</p>
Lugar	<p>Instalaciones médicas de la ciudad (si desea ser vacunado en un centro médico fuera de la ciudad por favor comunicarse con la División de promoción de la salud (Kenko zoshin ka)</p>
Edad para las dosis	<p>1er período: Desde el día anterior a cumplir los 6 meses hasta el día anterior a cumplir los 7 años y 6 meses ※ La notificación se enviará por correo en el examen médico de los 3 años 2do período: Desde el día anterior a cumplir los 9 años hasta el día anterior a cumplir los 13 años.</p>
Documentos Necesarios	<ul style="list-style-type: none"> ● Libreta materno infantil “Boshikenko techo” ● Formulario de examen preliminar, 2 copias “Yoshin hyo”



Mayor Información: Centro de Mejoramiento de Salud “Kenko Zoshin Ka” Tel: 22-272

BENEFICIOS ESPECIALES EXTRAORDINARIOS PARA HOGARES QUE CRIAN NIÑOS

Como una iniciativa para apoyar las familias que crían niños y que de alguna manera se han visto afectadas por la nueva infección de Coronavirus se proporcionará un beneficio especial extraordinario.

Dirigido a	Personas que reciben subsidio por hijo “Jido Teate” para el mes de abril del 2020 (Incluido marzo※) ※Niños nacidos antes del 31 de marzo de 2020 hasta primer año de secundaria “Koko 1 nensei” (niños que estaban en la escuela secundaria hasta marzo de 2020)
Información	Se enviará por correo a finales de mayo
Otros	El monto del pago es de ¥10.000 por hijo (se transfiere a la cuenta de pago de subsidio por hijos a finales de junio del 2020) ※ Si se mudó a la ciudad de Fujinomiya después del 1 de abril de 2020 debe comunicar al municipio donde residía anteriormente ※ Para estudiantes de primer año de secundaria este le será pagado por el municipio en que vivan en el día 29 de febrero del 2020



Mayor información: División para futuro del niño “Kodomo Mirai Ka” ☎ 22-1146

BENEFICIOS ESPECIALES EXTRAORDINARIOS PARA FAMILIAS MONOPARENTALES

Como una iniciativa para apoyar las familias monoparentales que de alguna manera se han visto afectadas por la nueva infección de Coronavirus se proporcionará un beneficio especial extraordinario.

Dirigido a	Aquellos que viven en la ciudad de Fujinomiya al 30 de Abril del 2020 y están recibiendo el subsidio para familias monoparentales “Jido Fuyo Teate” en esta ciudad ※ Excluye a aquellos que han perdido la calificación para recibir el subsidio para familias monoparentales “Jido Fuyo Teate” antes del 30 de abril del 2020 ó aquellos que se han mudado de la ciudad de Fujinomiya
Documentos	Innecesario Se enviará información por correo a finales de mayo
Otros	El valor total de subsidio es la suma de ① y ② ① ¥ 20.000 Por familia ② ¥ 10.000 Por niño (A mediados de Junio de 2020 el dinero se transferirá a la cuenta bancaria donde recibe el subsidio para familias monoparentales “Jido Fuyo Teate”)



Mayor información: División para futuro del niño “Kodomo Mirai Ka” ☎ 22-1146



LINEA DE EMERGENCIA PARA NIÑOS

<p>Si su hijo se enferma repentinamente</p> <p>Consultoría de Shizuoka para niños en caso de emergencia (Shizuoka Kodomo Kinkyu denwa sodan)</p> <p>☎ 800 054-247-9910 119 (En caso de emergencia)</p> <p>Horario de consultas Días de laborales 18:00~8:00 del día siguiente</p> <p>Sábado 13:00~8:00 del día siguiente</p> <p>Domingos y festivos 08:00~8:00 del día siguiente</p>	<p>Posible abuso infantil</p> <p>Centro de concejería infantil (Jido sodansho)</p> <p>☎ 189 (Conecta al centro de orientación infantil más cercano a usted)</p> <p>Consultas las 24 horas del día</p> <p>Consulta sobre ayuda para niños (Kodomo Mirai Ka)</p> <p>☎ 22-1230</p> <p>Horario de consultas Días laborales 8:30~17:15</p>	<p>Niños con problemas</p> <p>Consulta telefónica (Reserva de entrevista)</p> <p>☎ 22-0064</p> <p>Consultas urgentes Apoyo a niños y jóvenes ☎ 22-1252</p> <p>Intimidación (Ijime) 110 ban</p> <p>Horario de consultas Días laborales 9:00~16:30</p> <p>※ Miércoles 10 y 24 de junio hasta las 20:00</p>
--	--	---

USE LA EXCENCIÓN DEL SEGURO DE PENSION NACIONAL DURANTE EL PERIODO PRENATAL Y POSNATAL

La prima del seguro nacional de pensión abarca un período de 4 meses (período prenatal y posnatal) que inician a partir del mes antes de la fecha de nacimiento prevista o programada durante los cuales la persona está exenta del pago de pensión

En caso de embarazos múltiples la exención se otorga por 6 meses que inician a partir de 3 meses antes de la fecha de nacimiento prevista o el mes de la fecha de nacimiento.

Dirigido a	Pensión nacional asegurado clasificación No. 1 “Hihokensha dai 1 go”. Asegurado el cual la fecha de nacimiento es posterior a 1 de febrero de 2019 ※ El parto incluye un parto de embarazo de 85 días (4 meses) o más, también aquellos que han sufrido muerte fetal, aborto espontáneo o parto prematuro ※ La prima de seguro nacional de pension se aplica a partir de abril de 2019
Fecha de solicitud	6 meses antes de la fecha de nacimiento prevista en la sección de Seguros y Pensiones “Hoken Nenkin Ka”
Documentos	<ul style="list-style-type: none"> • Libreta de salud materno infantil “Boshikenko techo” • Libreta de pensiones “Nenkin techo” • My Number (Número) • Sello • Documento de identidad (Licencia de Conducción “Unten Menkyo sho”, Pasaporte, Tarjeta de residencia “Zairyu Card”, etc.)



Mayor información:

Oficina de pensiones de la ciudad de Fuji “Fuji Nenkin Jimusho”
 ☎ 0545-61-1900
 Sección nacional de pensiones, División de seguros y pensiones “Hoken Nenkin ka, Kokumin Nenkin Kakari”
 ☎ 22-1139

Noticias sobre basuras y reciclaje

Objetivo mes/persona
equivalente a 3
huevos (180 gr)

Cómo deshacerse de la basura para prevenir la nueva infección por Coronavirus

— 5 cosas a tener en cuenta al **desechar los residuos sólidos** —

1. Atar bien la bolsa de la basura y sellar
2. Retire el aire de la bolsa de basura
3. Retirar en lo posible el liquido de la basura
4. Tratar de reducir la cantidad de basura
5. Reconfirmar las reglas de separación y recolección de basura



La recolección segura de la basura es una acción importante para el procesamiento, gracias por su colaboración

— Cuando deseche los tapabocas usados —
No solo para su familia, sino también para las personas en el área y las personas que recolectan y eliminan la basura, para evitar la infección por el virus tenga en cuenta los siguientes puntos al desechar los tapabocas

1. Cubra la papelera de reciclaje con una bolsa de basura, retirela antes que se llene
2. No toque el tapaboca, sujételo de la parte de la cuerda y póngalo en la basura. Atela fuertemente
3. Después de tirar la basura lávese las manos



Division de Medio ambiente ☎ 22-1137 Fax 22-1207
(Seikatsu kankō ka)

Objetivo de reducción anual de residuos Combustibles: 300 Ton

EMERGENCIAS
GUARDIA MEDICA

Centro Médico de Emergencias

Ubicación: Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos) ☎: 24-9999 / Fax: 24-9995

Especialidad	Atención	Horario
Medicina general Pediatria y Cirugía	Días de semana	19:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
	Sábados, Domingos	14:00 ~ 08:00 horas del lunes
	Festivos, finales e inicio de año	08:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
Odontología	Domingos, festivos, finales e inicios de año	09:00 ~ 17:00 horas (La recepción es hasta las 16:30 horas)

※ Llevar la libreta del Seguro de Salud “Hokensho”



Lista de Oculistas de atención en caso de Emergencia

Fecha	Hospital	Lugar	Teléfono
Domingo 07 de Junio	Sugiura Ganka	Fuji Shi Kawanarishinmachi	0545-65-8500
Domingo 14 de Junio	Hanasaki Ganka Iin	Fuji Shi Aoba Cho	0545-66-0100
Domingo 21 de Junio	Fujinomiya Goto Iin	Nishimachi	0544-21-3100
Domingo 28 de Junio	Katou Iin Yoshiwara Bun'in	Fuji Shi Chuo Cho	0545-57-3000
Domingo 05 de Julio	Saitou Ganka Iin	Nishi Koizumi Cho	0544-28-5615

Horario de atención es de 09:00 ~ 17:00 horas.

※ Asegurese de verificar ya que las instituciones médicas pueden cambiar



Donación de Sangre a la Cruz Roja

FECHA	LUGAR	HORARIO
Junio 02	Estacionamiento Norte de la Municipalidad de Fujinomiya	9:30 ~ 16:00 ※
Junio 07	Fuji San Sengen Taisha	9:30 ~ 16:00
Junio 13 y 28	“AEON” Fujinomiya	10:00 ~ 16:00 ※

※ 12:00~13:15 No hay atención en este período



Mayores Informes: División de Planificación del Bienestar (Fukushi Kikaku Ka) ☎22-1457



GINECOLOGIA Y OBSTETRICIA DE EMERGENCIA

Horario de atención médica 9:00~24:00

Fecha	Nombre de la institución Médica	Lugar	Número de Contacto
Domingo 7 de Junio	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
Domingo 14 de Junio	Bando Ladies Clinic	Sugita	0544-28-5800
Domingo 21 de Junio	Tenjin Sanfujinka Iin	Wakanomiya Cho	0544-24-1322
Domingo 28 de Junio	Otabe Sanfujinka Iin	Hibarigaoka	0544-23-1182
Domingo 5 de Julio	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151

*Puede presentarse alguna modificación en la institución médica, por favor asegurese de verificar



Pago de Impuestos

Fecha de vencimiento	Impuesto por Pagar
Junio 01	Cuota de Guardería “Hoikuryo” mes de mayo
	Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento “Shiei Jutaku Shiyoryo, Chushajo Shiyoryo” mes de mayo
Junio 03	Impuesto de vehículos ligeros “Kei Jidosha Zei” Cuota total
Junio 29	Tarifa del servicio de agua “Suido Ryokin”, Tarifa de uso de Alcantarillado “Gesuido Ryokin” correspondiente al mes de Mayo
Junio 30	Cuota de Guardería “Hoikuryo” mes de Junio
	Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento “Shiei Jutaku Shiyoryo, Chushajo Shiyoryo” mes de Junio
Julio 03	Impuesto Residencial “Shiminzei, Kenminzei” primera cuota



La Municipalidad de Fujinomiya atiende los primeros domingos de cada mes

7 de Junio y 5 de Julio desde las 8:30 ~17:00 horas.

Sectores	Trámites que pueden efectuarse
Registro Civil (Shimin Ka) ☎ 22-1134	<ul style="list-style-type: none"> Trámites de registro (Nacimiento, Matrimonio, Defunción, etc.) Cambio de dirección Registro del sello personal (Inkan) Certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.) Pasaporte (solamente recepción, no habra emisión) * El registro que este disponible después 17:00 se guardará en la sala de vigilancia del primer piso * My number * La entrega mutua con la ciudad de Fuji es de 9:00~16:00 * No se puede hacer solicitud de pasaporte
Seguro Nacional de Salud (Kokumin Kenko Hoken) ☎ 22-1138	<ul style="list-style-type: none"> Inscripción y Emisión Notificación de pérdida
Subcidio para niños (Kodomomirai Ka) ☎ 22-1146	<ul style="list-style-type: none"> Subcidio para niños Libreta de auxilio para gastos médicos
Pago de Impuestos Municipales (Shuno Ka) ☎ 22-1129	<ul style="list-style-type: none"> Consulta sobre la forma de pago de impuestos. Certificados de renta y pagos de impuestos. * No se emite certificado de exención de impuestos



La Municipalidad de Fujinomiya atiende todos los miércoles en los siguientes Sectores hasta las 19:00 horas

Sectores	Trámites que pueden ser efectuados
Registro Civil (Shimin ka) ☎ 22-1134	Registro del Sello Personal (Inkan). Emisión de Certificados (Partidas , Domicilio, Koseki). * La emisión mutua con la ciudad de Fuji y la notificación de transferencia de residente no se pueden manejar. * Los informes de registro (nacimiento, matrimonio, defunción, etc.) se depositarán en la sala de servicio en el primer piso del ayuntamiento. * No disponible en sucursales, salones públicos y Ofuji Exchange Center.
Pago de Impuestos Municipales (Shuno ka) ☎ 22-1129	Pago de Impuesto. Certificado de Impuestos e Ingresos *No se realiza emisión de certificado de exención de impuestos

※ Si el Miércoles cae en un día feriado no habrá atención



Horario de consultas en la municipalidad

Consulta	Día	Hora
General	Lunes a viernes Excepto feriados	8:30~17:00 Solo consulta telefónica por el momento
Extrangeros		
Laboral Problemas entre trabajadores individuales y dueños de negocios *Compruebe de antemano si hay un consejero		
Defensa al Consumidor	Lunes a viernes Excepto feriados	9:00~16:00 Solo consulta telefónica por el momento
Abogados (Requiere reserva)		Solo consulta telefónica por el momento
Trabajo en casa (Naishoku)	Lunes y jueves	9:00~16:00 Solo consulta telefónica por el momento
Pensión (Requiere reserva)	Junio 24	10:00~15:00



Mayor Información:
 División consultas de la vida cotidiana “Shimin Seikatsu Ka”
 Consultoría para extranjeros “Gaikokujin Soudan”
 Sección de Comercio e industria “Shoko Shinko Ka”
 Oficina de Pension de la ciudad de Fuji “Nenkin Jimusho”

☎ 22-1196
 ☎ 22-1246
 ☎ 22-1295
 ☎ 0544-61-1900



Editado por: **División de Consultas de la Vida Cotidiana** (*Shimim Seikatsu-ka*)
Municipalidad de Fujinomiya.
Yumizawa-cho 150 Fujinomiya-shi. 〒418-8601
Tel: 0544-22-1486

Publicado por: **Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya** (*FAIR*).
Ekimae Koryu Center (*Kirara*) Chuo-cho 5-7 〒418-0065
Tel: 0544-22-8111
e-mail: info@fair-fujinomiya.com [http:// www.fair-fujinomiya.com](http://www.fair-fujinomiya.com)

